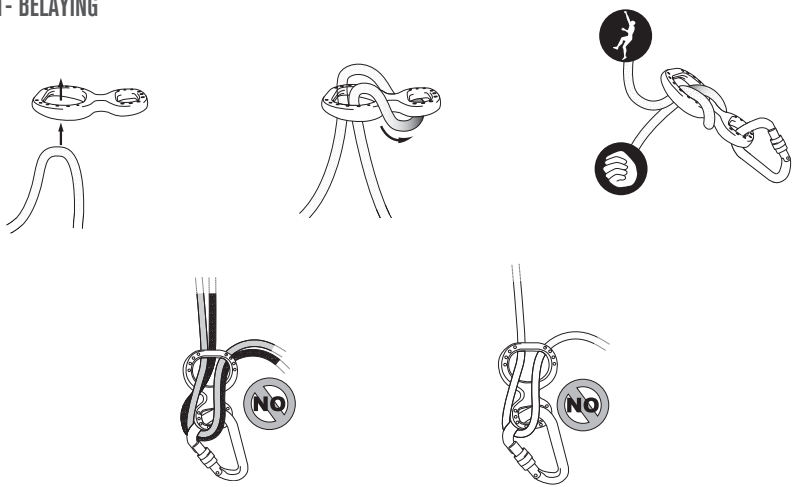
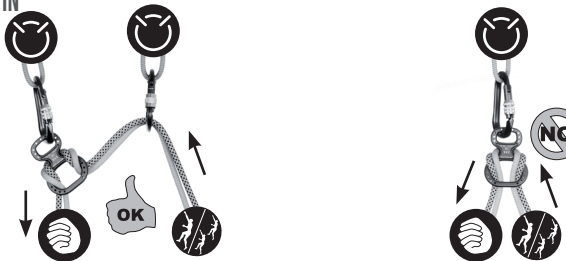


# 2X8

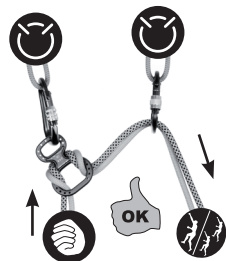
## 1- BELAYING



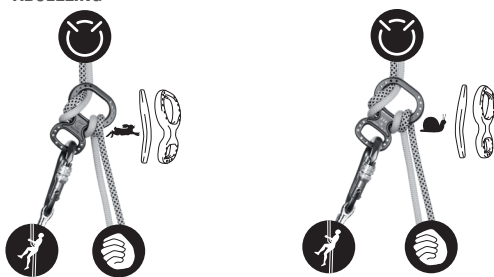
## 2- TAKING IN



## 3- LOWERING



## 4- ABSELLING



## EN WARNING!

The practice of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury. Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precautionary know-how and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly. Any modifications to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself. Any modifications are to the risk and danger of the user himself and automatically entail the curtailment of the guarantee. The materials do not last forever. Check the tool before using it every time and do not hesitate to replace it.

## IT ATTENZIONE!

La pratica dell'Alpinismo (progressione o arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessita di una preparazione specifica e comporta dei rischi che possono portare alla morte o a gravi conseguenze. Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto. Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso. Le modifiche sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia. I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.

## FR ATTENTION!

La pratique de l'alpinisme (escalade et marche sur neige, glace et rocher) est une pratique nécessitant un apprentissage et comportant des risques pouvant entraîner la mort ou des blessures graves. Les personnes qui utilisent les produits Grivel, doivent connaître les techniques et les précautions nécessaires pour un usage correct, elles sont les seules responsables des situations dangereuses et des conséquences qu'elles vont créer par une mauvaise utilisation du produit. Chaque modification du produit original peut avoir conséquences dangereuses pour la durée et la sûreté du produit même. Les modifications sont à risque et péril de l'utilisateur même et entraînent automatiquement la chute de la garantie. Le matériel n'est pas éternel, il se détériore avec l'usage et surtout lors d'une mauvaise utilisation. Vérifier votre matériel avant chaque utilisation et n'hésitez pas à le reformer.

## DE ACHTUNG!

Bergsteigen (klettern in Fels, Eis und Schnee) und andere Aktivitäten im Gebirge sind gefährlich und beinhalten Risiken, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können. Entsprechendes Fachwissen ist deshalb unverzichtbar. Jeder, der GRIVEL-Produkte verwendet, haftet persönlich für jegliche Schäden und Unfälle, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind. Jegliche Veränderungen am Originalprodukt können schwerwiegende Folgen für die Sicherheit des jeweiligen Produkts nach sich ziehen und dessen Lebensdauer erheblich verkürzen. Solche Veränderungen sind immer auf eigenes Risiko des Benutzers und setzen automatisch Produkthaftung und Garantie von Seiten des Herstellers außer Kraft. Auch das beste Material hält nicht ewig, überprüfen sie deshalb ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch und zögern sie nicht, sie rechtzeitig zu ersetzen.

## ES ATENCION!

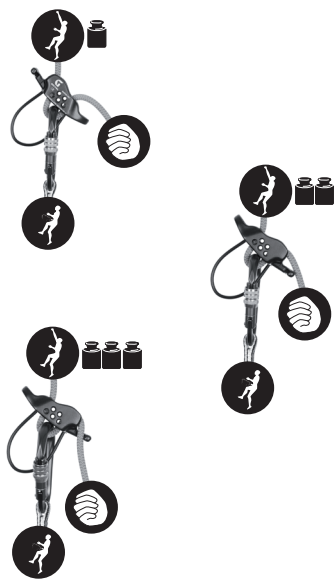
La práctica del Alpinismo (progresión o escalada sobre hielo, nieve, roca) necesita un aprendizaje y comportan riesgos que pueden producir heridas graves e incluso la muerte. Cualquiera que use los productos Grivel es responsable de conocer las técnicas de seguridad apropiadas, asumiendo las responsabilidades derivadas de la práctica de estas actividades incluyendo el uso incorrecto de los productos. Cada modifica del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la duración y la seguridad del producto. Las modifcicas son a riesgwo y peligro de quien usa el producto y comportano automaticamente la suspension de la garantia. El material no es eterno, puede deteriorarse con un uso intensivo o abusivo. Antes de cada salida inspeccionar el material a utilizar y no dudar en sustituirlo.

# MASTER PRO

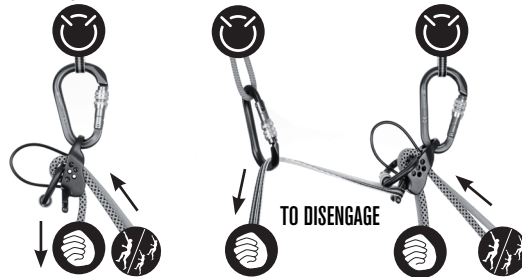
## 1- BELAYING



## 1- BELAYING



## 2- TAKING IN



## 3- LOWERING

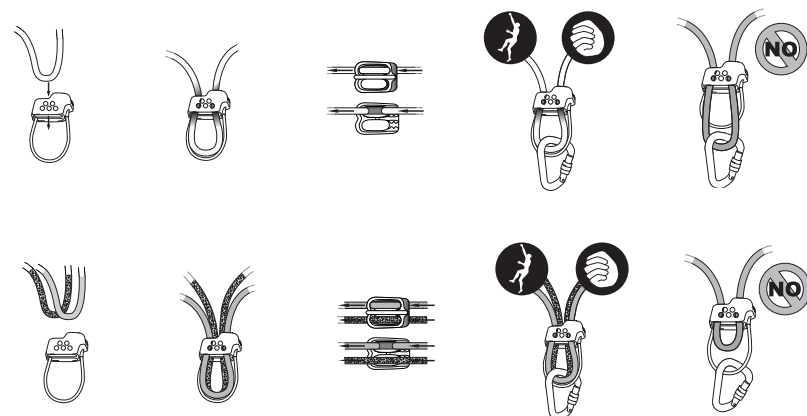


## 4- ABSELLING

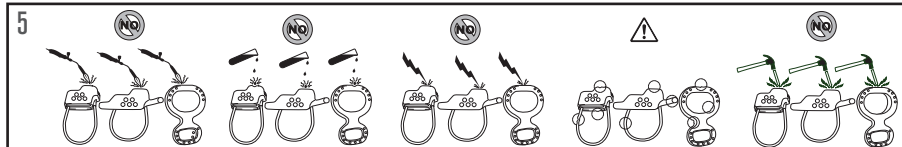


# MASTER

## 1- BELAYING



## 4- ABSELLING



## GRIVEL® BELAY

MADE FROM



ROPE



NORMS

2X8

MASTER PRO

MASTER

65 gr  
2,1 ozs

Light Alloy  
7075

89 gr  
3,1 ozs

53 gr  
1,9 ozs

7,8-11  
cm

7,3-11  
cm

7,3-11  
cm

EN 15151

EN 15151  
UIAA 129

EN 15151

GRIVEL srl - 11013 Courmayeur (AO) Italy  
tel. 0166/54 62 87 - fax. 0166/54 68 85 - grivel.com - info@grivel.com



# GRIVEL®

## BELAY EN15151



2X8 - MASTER PRO - MASTER

grivel.com

(AO) Italy  
11013 Courmayeur

# GRIVEL S.R.L.

**EN**
**GRIVEL BELAY**
**Informative note on GRIVEL Belay and Rappel devices (2x8 MASTER MASTER PRO) for mountaineering and rock and ice climbing.**

*Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.*

**1) TEST AND CERTIFICATION:**

The **Grivel belay** are produced by forging light alloy 7075 and are tested according to European standards EN15151: 2010 and UIAA 129:2010. The cables of the belays Master and Master Pro are made of steel and coated with nylon sheath. The **Grivel belay** are tested and certified by the European Testing Laboratory n° 2008 - Testing Centre of Dolomiticert S.c.a.r.l. Z.Ind. Villanova, Longarone (BL) – ITALY. The annual check of products conforming to the article 11/B of 89/686/EEC directive is made by the European Testing Laboratory n°0123 – TÜV Product Service GMBH, Ridlerstraße 65, Munchen, Germany.

**Warning:** laboratory tests, testing and inspection, instructions for use and standards are not always able to reproduce all the possible cases. Therefore the use in the natural environment may sometimes differ in the results. The best instructions are obtained from continuous use under the supervision of qualified skilled instructors.

**2) TYPE OF GRIVEL BELAY**

The Grivel Belay are devices for insurance for mountaineering and climbing and abseiling, certified compatible with dynamic ropes (EN 892 and UIAA).

a) **2x8:** Light figure of 8, belay and rappel device. Small hole can be used for thinner rope. Asymmetrical curve provides one side with extra friction and one side with less friction. Cooling Technology: lightning holes for cooling.

b) **MASTER:** A lightweight belay and rapel device, With extra friction 'V' slots to add more control.

Cooling Technology: cooling holes help in removing snow/ice and mud.

c) **MASTER PRO:** A single device for belaying the leader, one or two seconding climbers and for rappelling.

Extra friction 'V' slots to add more control. When belaying seconds, can be used as an auto blocking belay

can be used as an ascender. Cooling Technology: cooling holes help in removing snow/ice and mud.

**3) USE AND WARNINGS**

The devices described in the following instructions are an integral part of a safety security system to stop falling from heights. The product must be used only following this specific “instruction for use” and no modification must be made to the product.

The user must put extreme care in performing the maneuvers of insurance. The belayer is responsible for catching the climber’s fall and there is no margin for error. Whether you are belaying or rappelling, control of the rope is regulated by your brake hand. Your brake hand must never leave the rope at any time.

**Warning:** The Grivel Belay does not automatically stop the rope from sliding through the device. The belayer must actively stop he rope from sliding in order to arrest a fall.

**Warning:** the steel cable of **MASTER** and **MASTER PRO** has no tensile strength =OkN. Do not use the steel cable to anchor yourself. The steel cable prevents the belay from moving too far away from the carabiner and helps prevent loss of

the device. To avoid damaging the cable, take care to keep the rope from rubbing against it. This product should not be stressed beyond its limits or in any other situation different from that for which it is intended.

**4) PRE AND POST USE CONTROLS**

The user must use before and after a visual inspection to make sure that: The device functions properly;

The device do not have obvious signs of wear, there are no signs of surface microcracks and is not worn or corroded, pay special attention to the sharp edges due to wear.

If the device are showing signs of wear, corrosion or contamination of surface defects from chemical materials or if there were doubts about their actual status and operation of these must be immediately taken out of service, if in doubt replace the devices immediately.

**Never use the devices if they show surface defects or malfunctions.**

Use your own equipment with care, do not drop it from considerable heights, as it may cause damage not visible (micro-cracks or cuts), if this happens to carefully check the device and if in doubt replace it immediately. Your life depends on the efficiency of your equipment continues (it is strongly recommended that the equipment is for personal use) and its history (use, storage, controls, etc..). We strongly recommend that the pre-and post-use to be conducted by a qualified technician and at least once a year.

**5)COMPATIBILITA':**

The Belay Grivel should be used with other compatible devices that are part and parcel of a system for insurance during the rock climbing and ice. Pay attention to the warnings of the compatibility and use of other devices: **Ropes:** dynamic rope like half ropes, single ropes and twin ropes. When using two strands of rope, the two strands must be with The Same diameter. When using two ropes must have equal diameters. Attention, smaller diameter ropes run inside the devices faster than those in larger diameter and may be more difficult to control the insurance or descent. **Braking Carabiner:** Use a locking carabiner.

**6) PREPARATION AND USE**

*Belay 2x8 (ref.1/4):*

Insert a loop of rope into the large hole of the device as show in **ref.1** then and then around to the small one.

Insert a carabiner through the small hole looking of the device and then clips to your harness.

Lock the carabiner.

Sides of the rope climbing and who makes sure those who are shown in **ref.1/3**

The belay 2x8 has a curvature that allows different use depending on which side of the curvature are used **ref.4:** the asymmetrical curve provides one concave side with extra friction and one convex side with less friction.

Practice to use and understand the different modes of use.

*Belay MASTER (ref. 1/2):*

Insert a loop of rope through the device from the opening opposite the cable as show in **ref.1**

Insert the rope through a carabiner-looking cable loop and then clip to your harness.

Lock the carabiner.

Sides of the rope climbing and who makes sure those who are shown in **ref.1-2**.

*Belay MASTER PRO(ref. 1/4) :*

Insert a loop of rope through the device from the opening opposite the cable as

show in **ref.1**

Insert the rope through a carabiner-looking cable loop and then clip to your harness.

Lock the carabiner.

Sides of the rope climbing and who makes sure those who are shown in **ref.1/4**

The belay Master Pro allows sliding of the roop maneuvers differently depending on which side used :

a) less friction, b) regular friction, c) more friction. Practice to use and understand the different modes of use.

*BELAYING THE LEADER (ref. 1):*

**Giving slack (a):**

The belayer hand side below the device pushes the rope through the belay, the belayer hand side above the climber pulls the rope up.

**Arresting a fall (b):**

To block a fall firmly grab the rope side of those who make sure and pull down, thus making the low side of the rope passing inside the device will allow you to exert a braking force.

*LOWERING A CLIMBER IN A TOPROPE SITUATION (c):*

The belayer must get both hands under the hand brake belay. The belayer slide the rope through the belay slowly, moving his hand under the other.

**Important** - To be avoided Risks During use:

misuse and dangerous **ref.1**.

Avoid exposing belays for extended periods in extreme temperatures, sea water, in sharp edges and / or sharp, agents and solvents and / or corrosive, electric shock, fire and heat (dashboard or artificial sources car) **ref.5** , falls from great heights, to tapes or kinking of connection systems, impact of heavy objects, crushing and falling pendulum. The device that has been exposed to one or more of the conditions listed above may have dramatically reduced their security requirements, must be immediately replaced.

**7) MAINTENANCE AND STORAGE**
**Cleaning:** frequently rinse the product under lukewarm fresh water (max. 30°C), adding a delicate detergent (neutral soap) if needed. Leave it to dry naturally away from direct sources of heat.

**Storage:** after cleaning, drying and lubricating, store the equipment loosely in a dry, cool, dark, chemically neutral place (avoid UV rays).

Store it away from sharp corners, sources of heat, humidity, corrosive substances or other potentially harmful conditions. Do not store when wet.

**8) LIFE SPAN**

The life span of Grivel belay for mountaineering and ice and rock climbing depends on the following factors: how often the product is used, environmental conditions, storage. For occasional or seasonal use it is suitable to change the equipment every 5-10 years. For regular use during all the year the life span is usually between 3 and 5 years. For frequent professional use, replace the product every 3 to 6 seasons.

For modern mixed dry-tooling and competitions replace the equipment every 1 or 2 seasons. In any case the device must be inspected by a skilled person at least once a year.

**9) MEANINGS OF VISUAL MARKS**

The visual marks on the product can change according to the model and size. Grivel Belay conforming to the EN15151 and UIAA 129 Directive:

1) Name of the manufacturer;
2) Name of the model;
3) European and UIAA technical directives;
4) Batch number;
5) Year of production.

**IT**
**GRIVEL BELAY**
**Nota informativa relativa ai Dispositivi di assicurazione e discensori GRIVEL (2x8 MASTER MASTER PRO) per alpinismo e arrampicata su roccia e ghiaccio**

*La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.*

**1) COLLAUDI E CERTIFICAZIONI:**

I **Grivel belay** sono prodotti tramite forgitura in lega di alluminio 7075 e sono testati secondo le norme Europee EN15151:2010 e UIAA 129:2010. I cavi dei discensori Master e Master Pro sono in acciaio e rivestiti con guaina in nylon.

I **Grivel belay** sono stati testati e Certificati dall'organismo Europeo notificato n° 2008 – Centro Prove dell'Istituto Dolomiticert S.c.a.r.l. Z.Ind. Villanova, Longarone (BL) – ITALY. Mentre il controllo annuale della produzione secondo l'Articolo 11/B della Direttiva 89/686/EEC è effettuato dall'organismo Europeo notificato n°0123 – TÜV Product Service GMBH, Ridlerstraße 65, Munchen, Germany.

**Attenzione:** i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso e le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni d'utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante.
Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di istruttori competenti e preparati.

**2) TIPI DI DISCENSORI:**

I **Grivel belay** sono Dispositivi di assicurazione e discensori per alpinismo ed arrampicata, compatibili con corde dinamiche certificate (EN 892 e UIAA)

a) **2X8:** Discensore a 8 molto leggero, per assicurare il compagno o per calarsi in parete. L'apertura più piccola può essere utilizzata per corde più sottili. La curvatura asimmetrica garantisce diverse intensità di frizione a seconda del senso di utilizzo: la parte convessa applica una minor frizione mentre la parte concava applica una frizione maggiore. Cooling Technology: le forature perimetrali permettono una dissipazione ottimale del calore ed alleggeriscono l'8.

b) **MASTER:** Uno strumento leggero per assicurare e scendere in parete. Le scanalature a V garantiscono un controllo ottimale e fluidità durante le manovre. Cooling Technology: Le forature interne permettono un ottimale dissipazione di calore e lo rendono ultraleggero, sono inoltre utili per rimuovere con estrema facilità accumuli di fango, terra neve e ghiaccio.

c) **MASTER PRO:** Un solo strumento per: assicurare il primo scalatore, assicurare fino a due secondi contemporaneamente e calarsi in parete. Le scanalature a V garantiscono controllo ottimale e fluidità durante le manovre. Quando utilizzato per assicurare il secondo funge da assicuratore autobloccante. Utilizzabile come strumento ascensionale. Cooling Technology: Le forature interne permettono un ottimale dissipazione di calore e lo rendono ultraleggero, sono inoltre utili per rimuovere con estrema facilità accumuli di fango, terra neve e ghiaccio.

**3) AVVERTENZE D'USO:**
I Dispositivi descritti nel presente manuale d'uso sono parte integrante di un sistema per l'assicurazione durante l'arrampicata su roccia e ghiaccio. Il prodotto va usato esclusivamente secondo quanto indicato in questo manuale d'uso e nessun cambiamento o modifica deve essere apportata allo stesso. L'utilizzatore deve porre estrema cura nel compiere le manovre di assicurazione. Chi fa sicura è responsabile di trattenere la caduta di chi arrampica e non vi devono essere margini di errore. Fate molta attenzione se state assicurando o calando un compagno che la corda sia regolata dalla mano che frena. La mano che frena non deve mai abbandonare la corda per nessun motivo.

**Attenzione:** i **Grivel belay** non bloccano automaticamente la corda. L'assicuratore deve volontariamente impedire alla corda di scorrere per impedire la caduta.
**Attenzione:** il cavo in acciaio dei **MASTER** e **MASTER PRO** non ha alcuna resistenza alla trazione =OkN. Non assicurarsi al cavo per nessun motivo. Il cavo impedisce al discensore di allontanarsi dal moschettono e rende il dispositivo imperdibile. Per evitare un inutile usura del cavo fare attenzione che la corda non sfreghi sul cavo. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualunque altra situazione differente da quella per cui è destinato.
**4) CONTROLLI PRE E POST USO :**
L'utilizzatore prima e dopo ogni utilizzo deve effettuare un'ispezione visiva assicurandosi che:
Il Dispositivo funzioni in modo corretto;
Il Dispositivo non abbia evidenti segni di usura, non siano presenti segni di microcricche superficiali e che non sia usurato o corroso, prestare particolare attenzione agli spigoli vivi dovuti ad usura.
Se i Dispositivi mostrano segni di usura, difetti superficiali corrosione o contaminazione da sostanze chimiche o se vi fossero dubbi sul loro effettivo stato di servizio e funzionamento questi devono essere immediatamente messi fuori servizio; nel dubbio sostituire i dispositivi immediatamente.
**Non utilizzare mai i dispositivi se mostrano difetti superficiali o un cattivo funzionamento.**
Usare la propria attrezzatura con cura, evitando di farla cadere da altezze rilevanti, in quanto potrebbero verificarsi danni non visibili (microcricche o tagli), se ciò dovesse accadere controllare accuratamente il dispositivo e nel dubbio sostituirlo immediatamente.
La vostra vita dipende dall'efficienza continua del vostro equipaggiamento (è vivamente consigliato che l'equipaggiamento sia ad uso personale) e dalla sua storia (uso, immagazzinamento, controlli, ecc.). Raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da una persona competente e comunque almeno una volta all'anno.
**5) COMPATIBILITA :**
I **Grivel belay** vanno utilizzati compatibilmente con altri dispositivi facenti parte integrante di un sistema per l'assicurazione durante l'arrampicata su roccia e ghiaccio. Prestare attenzione alla compatibilità e alle avvertenze d'uso di altri dispositivi:
**Corde:** corde dinamiche quali mezza Corde, corde Singole e corde Gemelle. Quando si utilizzano due corde queste devono avere diametri uguali. Attenzione, Corde di diametro minore scorrono all'interno dei dispositivi più velocemente di quelle a diametro maggiore e potrebbe essere più difficile controllare l'assicurazione o la discesa.
**Moschettonone di frenaggio:** utilizzare moschettoni con ghiera di bloccaggio.
**6) PREPARAZIONE ED UTILIZZO**
*Belay 2x8 (ref.1/4):*
inserire l'asola di corda nel dispositivo come indicato in **ref.1** passando prima nel buco più grande del discensore e poi attorno a quello piccolo.
inserire un moschettono a ghiera nel buco piccolo del discensore e quindi collegate il moschettono all'imbracatura, chiudere la ghiera del moschettono.
i lati della corda di chi arrampicata e di chi fa sicura sono illustrati in **ref.1/3**.
Il Belay 2x8 ha una curvatura che consente un utilizzo diverso a seconda del lato della curvatura utilizzato **ref.4:** la parte concava applica una frizione maggiore, per cui il lato A consente manovre a scorrimento della corda più lento. La parte convessa applica una minor frizione, per cui il lato B consente manovre a scorrimento più veloce. Esercitatevi all'uso e a comprendere le diverse modalità di impiego.
*Belay MASTER (ref. 1/2):*
inserire l'asola di corda nel dispositivo come indicato in **ref.1** passando dal lato opposto al cavetto.
inserire un moschettono a ghiera nell'asola di corda e cavetto, quindi collegate il moschettono all'imbracatura.

chiudere la ghiera del moschettono.
i lati della corda di chi arrampicata e di chi fa sicura sono illustrati in **ref.1/2**.
*Belay MASTER PRO (ref. 1/4):*
inserire l'asola di corda nel dispositivo come indicato in **ref.1** passando dal lato opposto al cavetto.
inserire un moschettono a ghiera nell'asola di corda e cavetto, quindi collegate il moschettono all'imbracatura.
chiudere la ghiera del moschettono.
i lati della corda di chi arrampicata e di chi fa sicura sono illustrati in **ref.1/4**.

Il Belay Master Pro consente manovre a scorrimento della corda diverso a seconda del lato utilizzato:
a) minor frizione, b) frizione regolare, c) maggior frizione. Esercitatevi all'uso e a comprendere le diverse modalità di impiego.

**ASSICURAZIONE DEL PRIMO (ref. 1):**
**Dare corda** (a): la mano lato assicuratore sotto al Discensore spinge la corda attraverso il discensore, la mano lato arrampicatore sopra al discensore tira la corda verso l'alto.
**Arresto di una caduta** (b): Per bloccare una caduta afferrate con forza la corda del lato di chi fa sicura e tirate verso il basso, così facendo il lato basso della corda passando all'interno del dispositivo vi consentirà di esercitare una forza di frenata.

*DISCESA DI UN ARRAMPICATORE IN MOULINETTE (c):*

Chi assicura deve portare entrambe le mani sotto al discensore lato frenaggio. L'assicuratore fa scorrere la corda lentamente attraverso il discensore, spostando una mano sotto all'altra.
**Importante** - rischi da evitare durante l'uso: utilizzi non corretti e pericolosi
**ref.1**
Evitare di esporre i discensori per tempi prolungati alle temperature estreme, all'acqua di mare, a bordi affilati e/o taglienti, ad agenti e solventi chimici e/o corrosivi, a scariche elettriche, al fuoco e al calore (fonti artificiali o cruscotto dell'auto)
**ref.5**, a cadute da grandi altezze, ad attorcigliamenti su fettucce o sistemi di collegamento, all'urto con oggetti pesanti, allo schiacciamento e cadute a pendolo. Il discensore che è stato esposto ad una o più delle condizioni sopra indicati può avere drammaticamente ridotti i propri requisiti di sicurezza, deve esserne immediatamente sostituito.

**7) CURA E MANUTENZIONE**
**Pulizia:** utilizzare frequentemente acqua pulita tiepida (max. 30°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare il discensore lontano da fonti di calore dirette.
**Immagazzinamento:** dopo la pulitura, asciugatura e lubrificazione, depositate i discensori in un posto fresco, asciutto e ventilato e non a contatto con superfici metalliche con bordi taglienti. Evitate l'esposizione ai raggi U.V.). Non immagazzinate mai i connettori bagnati o umidi.
**8) VITA DEI PRODOTTI**
La durata dei Dispositivi Grivel di assicurazione e i Discensori per alpinismo e arrampicata su roccia e ghiaccio nel tempo dipende dai seguenti fattori: frequenza di utilizzo, condizioni ambientali di utilizzo, corretta manutenzione. Per un uso saltuario o con concentrazione stagionale si consiglia di sostituire il materiale tra i 5 e i 10 anni. Con un utilizzo regolare in tutto l'arco dell'anno generalmente la vita media del prodotto è tra i 3 e i 5 anni. Per un uso professionale frequente in cui vengono intraprese vie nuove bisognerebbe sostituire il materiale tra le 3 e le 6 stagioni. In ogni caso i Dispositivi vanno controllati e visionati da persona competente ed esperta almeno una volta all'anno.
**9) SIGNIFICATO DELLE MARCATURE PRESENTI**
Le marcature sul prodotto possono variare nella loro posizione e dimensione a seconda del modello.
**Grivel Belay** testati secondo le norme EN15151 e UIAA129:
1) Nome del fabbricante;
2) Nome del modello;
3) Normative tecniche di riferimento, Europea e UIAA;
4) lotto di produzione;
5) Anno di produzione.

**FR**
**GRIVEL BELAY**
**Mode d'emploi de Appareil d'assurance et Descendeur GRIVEL (2x8 MASTER MASTER PRO) conçus pour l'alpinisme et l'escalade sur rocher et glace.**

*Les informations et le modes d'emploi doivent êtres lus et bien compris avant d'utiliser les matériels.*

**1) ESSAIS DE RECEPTION ET CERTIFICATIONS**

Les **Grivel belay** sont produits en forgeant alliage d'aluminium 7075 et sont testés selon les normes européennes EN15151: 2010 et UIAA 129:2010. Les câbles de les descendeurs Master et Master Pro sont faites d'acier et recouvert de gaine en nylon.

Les **Grivel belay** sont examinés et certifiés par le laboratoire d'essais européen n° 2008 certifié Dolomiticert S.c.a.r.l. Z.Ind. Villanova, Longarone (BL) - ITALIE. Le contrôle annuel conformément à l'article 11/B de la directive 89/686/EEC est exécutée par le TÜV Product Service GMBH, Ridlerstraße 65, Munchen, Allemagne organisme n°0123.

**Avertissement :** Les essais de laboratoire, les essais de réception, les modes d'emploi et les normes ne peuvent pas toujours reproduire la pratique, c'est pourquoi les résultats obtenus dans les réelles conditions d'emploi du produit dans l'environnement naturel, peuvent différer et parfois même de façon considérable. Les meilleures instructions sont donc la pratique continue de l'emploi, sous la supervision d'instructeurs compétents et préparés.

**2) TYPES DE DESCENDEUR GRIVEL**

Les **Grivel belay** sont des appareils d'assurance pour l'alpinisme et l'escalade et descende en rappel, certifié compatible avec les cordes dynamiques (EN 892 et UIAA 101)

a) **2x8:** Descendeur en huit léger, pour la descente en rappel et l'assurage. Le petit trou peut être utilisé avec des cordes fines. Courbe asymétrique offrant un côté avec plus de friction et un côté avec moins de friction. Cool Tech: trous allégeant pour dissiper la chaleur.
b) **MASTER:** Un descendeur/assureur léger, avec gorge de freinage en "V" pour plus de friction et contrôle. Cooling Technology: les trous dissipant la chaleur aident à retirer la neige/glace et boue.

c) **MASTER PRO:** Un descendeur/assureur polyvalent pour assurer le premier de cordée, un ou deux seconds et pour descendre en rappel. Gorge de freinage en "V" pour plus de friction et contrôle lors de l'assurage du second, il peut être utilisé comme un assureur autobloquant et il peut être utilisé comme ascendeur. Cooling Technology: les trous dissipant la chaleur aident à retirer la neige/glace et boue.

**3) UTILISATION AVIS:**

Les Appareil décrites dans ce manuel est une partie intégrante des dispositifs et des systèmes pour l'assurance au cours de l'escalade de roche et de glace. Le produit va utilisé exclusivement en suivant les indications de ces modes d'emplois et toutes modifications sont interdits. L'utilisateur doit mettre un soin extrême dans l'exécution des manœuvres de l'assurance. L'utilisateur doit mettre un soin extrême dans l'exécution des manœuvres de l'assurance. L'assureur est responsable de la capture la chute du grimpeur et il n'ya aucune marge d'erreur. Que vous soyez assurage ou la descente en rappel, le contrôle de la corde est réglementée par votre frein à main. Votre frein à main ne doit jamais quitter la corde à tout moment.
**Avertissement:** Les **Grivel Belay** ne bloquent pas la corde automatiquement. L'assureur doit volontairement empêcher la corde de coulisser pour contrôler la chute.
**Avertissement:** le câble d'acier du MA-

**STER** et du **MASTER PRO** n'a aucune résistance à la traction = OkN. Ne pas utiliser le câble d'acier pour vous ancrer. Le câble en acier empêche le relais de se déplacer trop loin de le mousqueton et aide à prévenir la perte de l'appareil. Pour éviter d'endommager le câble, assurez-vous que la corde ne frotte pas sur le câble. Ce produit ne doit pas être sollicités au-delà de ses limites ou dans toute autre situation différente de celle pour laquelle il est destiné.

**4) INSPECTION ET MISE AU REBUT :**

Avant et après chaque utilisation, inspectez vos descendeurs pour s'assurer que:

Le appareil fonctionne correctement;

Le appareil n'a pas des signes évidents d'usure, il n'ya aucun signe de microfissures de surface et n'est pas usé ou corrodé, accorder une attention particulière aux bords tranchants dus à l'usure.

Si le appareil a des signes d'usure, la corrosion ou à la contamination des défauts de surface à partir de matières chimiques ou s'il y avait des doutes sur leur statut actuel et le fonctionnement de ceux-ci doivent être immédiatement mis hors service, en cas de doute remplacer les appareils immédiatement. N'utilisez jamais les appareils s'ils présentent des défauts de surface ou des dysfonctionnements.

**N'utilisez jamais l'article après une chute importante car des ruptures internes ou des déformations, non visibles à l'œil nu, peuvent diminuer considérablement sa résistance.**
Votre vie dépend de l'efficacité permanente de votre équipement (il est vivement recommandé que l'équipement soit pour un emploi personnel) et donc de son état (usure, stockage, contrôles etc.).

Nous recommandons vivement que les contrôles avant et après l'emploi soient exécutés par une personne compétente. En tous cas, une fois par an au minimum, nous recommandons un contrôle soigneux de la part d'un technicien qualifié.

**5) COMPATIBILITE :**
Les Grivel Belay devrait être utilisé avec d'autres appareils compatibles qui sont partie intégrante d'un système de l'assurance au cours de l'escalade de roche et de glace. Faites attention aux avertissements de la compatibilité et l'utilisation d'autres dispositifs:

**Cordes:** cordes dynamiques comme les cordes, les demi cordes, cordes a double ou jumeaux. Lorsque vous utilisez ces deux chaînes doivent avoir un diamètre égal. Attention, les cordes de plus petit diamètre courir à l'intérieur des appareils plus rapides que ceux de plus grand diamètre et peut être plus difficile de contrôler l'assurance ou la descente.

**Mousqueton de freinage:** Utiliser un mousquetons à verrouillage.

**6) PREPARATION ET UTILISATION**
*Belay 2x8 (ref.1/4):*

Insérer une boucle de corde dans l'appareil comme indiqué dans **ref.1** dans la première par le plus grand trou du descendeur, puis autour de la petite.
Insérez un mousqueton à vis dans le petit trou puis attacher a votre harnais, Verrouillez le mousqueton.

Côtés de la corde d'escalade et qui s'assure que ceux qui sont indiqués dans **ref.1/3**.
Le 2x8 descendeur a une courbure qui permet d'utiliser différents selon le côté de la courbure sont utilisés **ref.4:** la courbe asymétrique donne un côté concave avec un frottement supplémentaire et un côté convexe avec moins de friction. Pratique à utiliser et comprendre les différents modes d'utilisation.

*Belay MASTER (ref. 1/2):*

Insérer une boucle de corde dans l'appareil comme indiqué dans **ref.1** passant par le côté opposé du câble.

Insérez un mousqueton dans la boucle de corde et du câble, puis attacher a votre harnais.
Côtés de la corde d'escalade et qui s'assure que ceux qui sont indiqués dans **ref.1/4** .
Le Belay Master Pro a une forme qui permet d'utiliser différents selon le côté del la courbure sont utilisés:
a) moins de friction, b) friction normal, c) plus de friction. Pratique à utiliser et comprendre les différents modes d'utilisation.
**ASSURAGE DU PREMIÈRE (ref. 1):**
**Donner la corde** (a): Le main côté freinage pousse la corde vers le descendeur, la main côté grimpeur tire la corde à travers le descendeur.

harnais.

Verrouillez le mousqueton.

Côtés de la corde d'escalade et qui s'assure que ceux qui sont indiqués dans **ref.1/2**.

*Belay MASTER PRO (ref. 1/4):*

Insérer une boucle de corde dans l'appareil comme indiqué dans **ref.1** passant par le côté opposé du câble.

Insérez un mousqueton dans la boucle de corde et du câble, puis attacher a votre harnais.

Verrouillez le mousqueton.

Côtés de la corde d'escalade et qui s'assure que ceux qui sont indiqués dans **ref.1/4** .

Le Belay Master Pro a une forme qui permet d'utiliser différents selon le côté del la courbure sont utilisés:
a) moins de friction, b) friction normal, c) plus de friction. Pratique à utiliser et comprendre les différents modes d'utilisation.

**ASSURAGE DU PREMIÈRE (ref. 1):**
**Donner la corde** (a): Le main côté freinage pousse la corde vers le descendeur, la main côté grimpeur tire la corde à travers le descendeur.

**Retenir une chute** (b): Pour bloquer une chute fermement saisir le côté corde de ceux qui assurez-vous et tirez vers le bas, rendant ainsi le bas côté de la corde passant à l'intérieur de l'appareil vous permettra d'exercer une force de freinage.

***FAIR DESCENDRE LE GRIMPEUR EN MOULINETTE** (c):*
L'assureur doit placées les deux mains sous le descendeur sur la corde côté freinage. L'assureur déplace une main après l'autre. La corde côté freinage doit toujours être tenue fermement.
**Important** - Risques à éviter lors de l'utilisation: l'utilisation abusive et dangereuse **ref.1**.

Évitez d'exposer descendeurs pendant de longues périodes à des températures extrêmes, l'eau de mer, dans les arêtes vives et / ou tranchants, des agents et des solvants et / ou corrosifs, électrocution, d'incendie et de chaleur (tableau de bord ou de sources artificielles voiture)
**ref.5**, les chutes de grande hauteur, des cassettes ou des plieuses de systèmes de connexion, l'Impact des objets lourds, de concassage et de la chute du pendule. Le descendeur qui a été exposée à un ou plusieurs des conditions énumérées ci-dessus peut avoir considérablement réduit leurs exigences de sécurité, doit être immédiatement remplacé.